

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 31 (1974)  
**Heft:** 3

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

25

Per A 4015

14. MRZ. 1974

# plan

3 1974  
31. Jahrgang

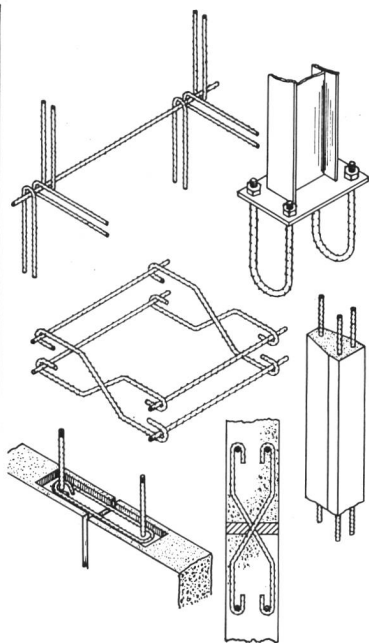
Internationale  
Zeitschrift für Umweltschutz + Raumplanung



Neu für die Schweiz!

**Das einzige rostfreie  
Armierungs- und  
Befestigungsmaterial,  
welches zugleich  
hohe Festigkeiten  
aufweist:**

**STAIFIX®**



### **Das sind die Vorzüge von STAIFIX:**

1. Hohes Scherfestigkeits/Streckgrenzenverhältnis (80%)  
(Bewehrung, Stifte, Dübel, Verankerungen, usw.)
2. Hohe Wechselfestigkeit (zyklisch belastete Bauteile, Brückengelenke).
3. Hohe Zugfestigkeit und Kerbzähigkeit bei Temperaturen unter null. (Behälter in der Tieftemperaturtechnik, Lawinen-Verbauungen, Befestigung von Masten im Gebirge usw.).
4. Hohe Korrosionsfestigkeit (aggressive Atmosphäre in Chemie und Industrie).
5. Hohe Beanspruchung und geringe Betonüberdeckung (Fassadenplatten mit erheblicher Gewichtsersparnis).
6. Unmagnetisch (Labor, Elektrotechnik).

Ein Vergleich der physikalischen und mechanischen Eigenschaften von Staifix mit andern Armierungs- oder Befestigungsmaterialien zeigt, dass Staifix die Optimalwerte aller Konkurrenz-Materialien in fast jeder Hinsicht übertrifft. Staifix ist EMPA-geprüft und wird in England und Deutschland auf vielen Baustellen mit Erfolg verwendet. Verlangen Sie unsere Dokumentation «Staifix».

**STAIFIX®**

Fr. Frauchiger-Nigst AG  
Filiale Bern  
Postfach 1432, 3001 Bern  
Tel. 031 25 33 25

Nennen Sie uns Ihre Probleme – wir haben die wirtschaftliche Lösung

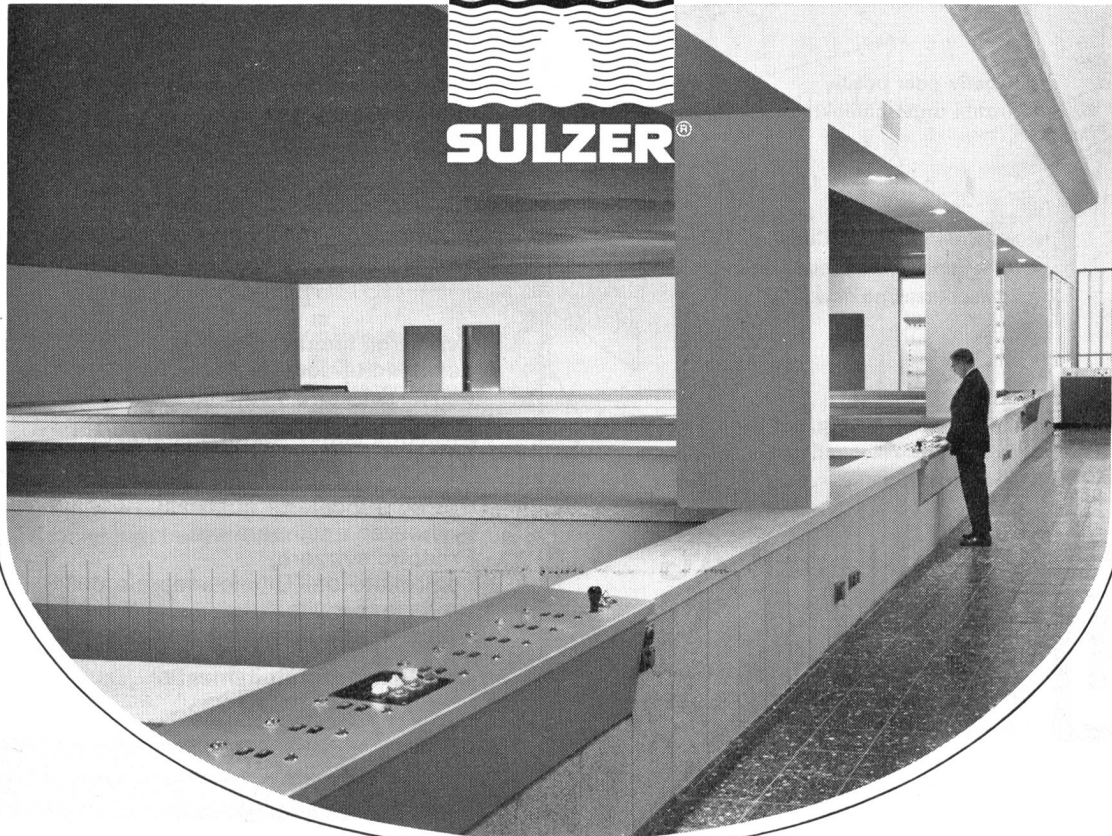
# Wasser- und Abwasser- technik

Unser Lieferprogramm umfaßt im wesentlichen:

- Wasserwerke für Grund- und Oberflächenwasser
- Kompaktanlagen zur mehrstufigen Wasseraufbereitung
- Wasserkreislauf- und Umwälzanlagen für Industrie-, Kühl- und Badewasser
  - Ionenaustausch-Betriebswasserkreisläufe
  - Kesselspeisewasser-Aufbereitungsanlagen
- Anlagen zur Reinigung industrieller Abwässer mit Rückgewinnung von Wasser und Wertstoffen
- Anlagen für die Entgiftung, Neutralisation und Desinfektion von Industrieabwasser
- Anlagen für die Dekontaminierung radioaktiver Abwässer

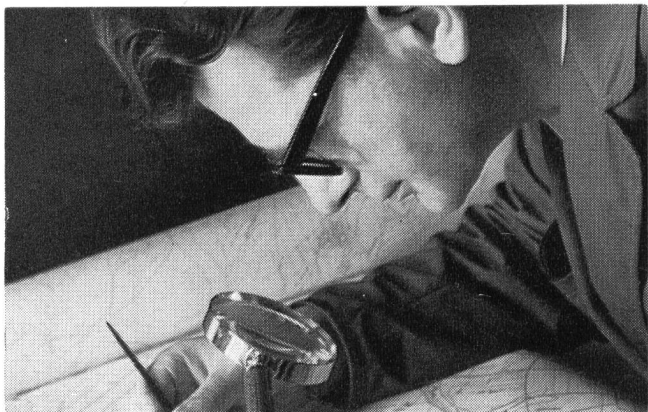
*Bild: Seewasser-Aufbereitungsanlage «Les Gonelles» am Genfersee für die Trinkwasserversorgung der Region Vevey-Montreux.  
Leistung 1800 m<sup>3</sup>/h*

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur, Tel. 052 81 11 22



4.36

# Ihr Spezialist für alle photomech. Arbeiten



**Verkleinerungen  
Vergrößerungen  
Kontakkopien  
Umkehrungen  
Additionskopien**  
Neu:

auf Polyestermaterial oder billigeren Azetatfilm; Dokumentenpapier oder masshaltige Spezialpapiere; in jeder Grösse; positiv oder negativ

Zweifarbiges Cronaflexfilme,  
z.B. Sit. schwarz, Kurven braun

**Planmontagen**

negativ oder positiv  
Anzahl unbeschränkt

**Blasskopien**

auf Cronaflex oder Copyline-Polyesterfilme (speziell für neue Leitungskataster, Zivilschutzpläne usw.)

**Plan- und  
Offsetdrucke**

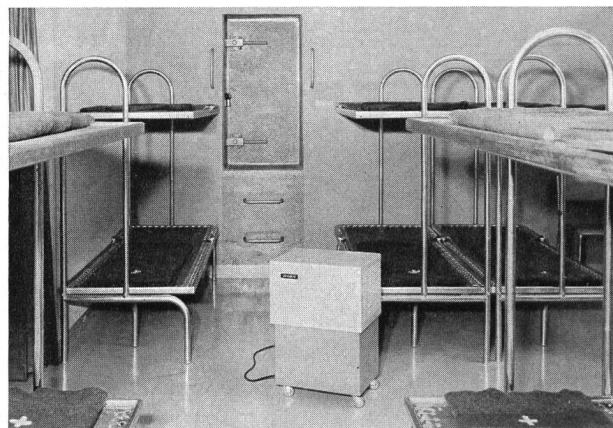
ein- oder mehrfarbig, auf Papier, Pauspapier oder Zeichenfilm, bis zur Grösse von 140×350 cm



**Aerni-Leuch AG  
Bern**

Reproduktionsanstalt/Fabrik technischer  
Papiere/Zieglerstrasse 34, 3000 Bern  
Neue Tel.-Nr. 031 53 93 81

**pretema ag**



## **Feuchtigkeitsschäden vermeiden mit Pretema-Elektro-Entfeuchtern**

Schutz von Holz, Mauerwerk, Installationen und eingelagertem Material.  
Für jede Raumgrösse und Temperatur, bewährtes Schweizer Fabrikat, geprüft vom Bundesamt für Zivilschutz, wartungsfrei, ohne Chemikalien.

**Unverbindliche, kostenlose Beratung.**

## **Deshumidificateurs électriques Pretema évitent les dégâts dus à l'Humidité**

Prétection des constructions en bois, des maçonneries, des installations et du matériel entreposé.

Pour toutes dimensions et températures, matériel suisse éprouvé, contrôlé par l'Office fédéral de la protection civile, aucun entretien.

**Veillez vous renseigner sans engagements.**

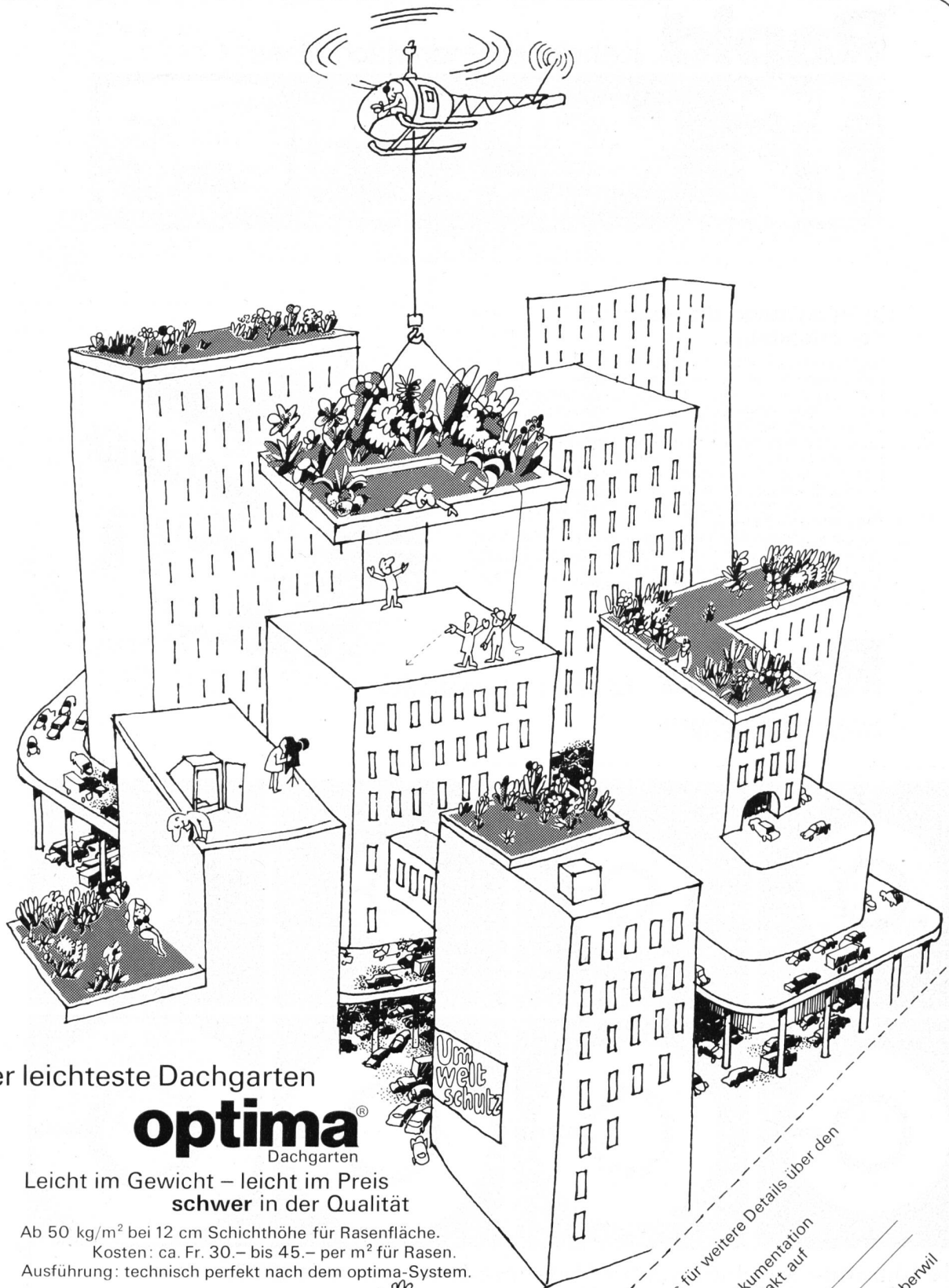
## **Evitate gli inconvenienti dell'umidità con l'aiuto dell'essiccatore Pretema**

Protegge legno, pareti, installazioni e materiale immagazzinato.

Per ogni locale di qualsiasi grandezza e temperatura. Prodotto svizzero, controllato dall'Ufficio federale della protezione civile. Non richiede manutenzione alcuna.

**Consigliamo gratuitamente.**

**8903 Birmensdorf-Zürich  
Telefon 01/95 47 11**

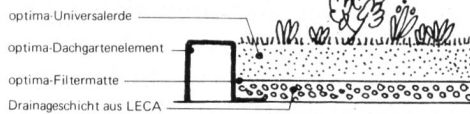


Der leichteste Dachgarten

**optima**<sup>®</sup>  
Dachgarten

Leicht im Gewicht – leicht im Preis  
**schwer** in der Qualität

Ab 50 kg/m<sup>2</sup> bei 12 cm Schichthöhe für Rasenfläche.  
Kosten: ca. Fr. 30.– bis 45.– per m<sup>2</sup> für Rasen.  
Ausführung: technisch perfekt nach dem optima-System.



Beratung in allen Fragen über Dachgärten.  
Verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

optima Hans Gilgen  
4104 Oberwil, Telephon 061-5410 04

Wir interessieren uns für weitere Details über den  
optima-Dachgarten.  
 Senden Sie uns Ihre Dokumentation  
 Nehmen Sie mit uns Kontakt auf

Name: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

Senden an: optima Hans Gilgen, 4104 Oberwil



73.1

# Rapid Kehrmaschinen nach Mass



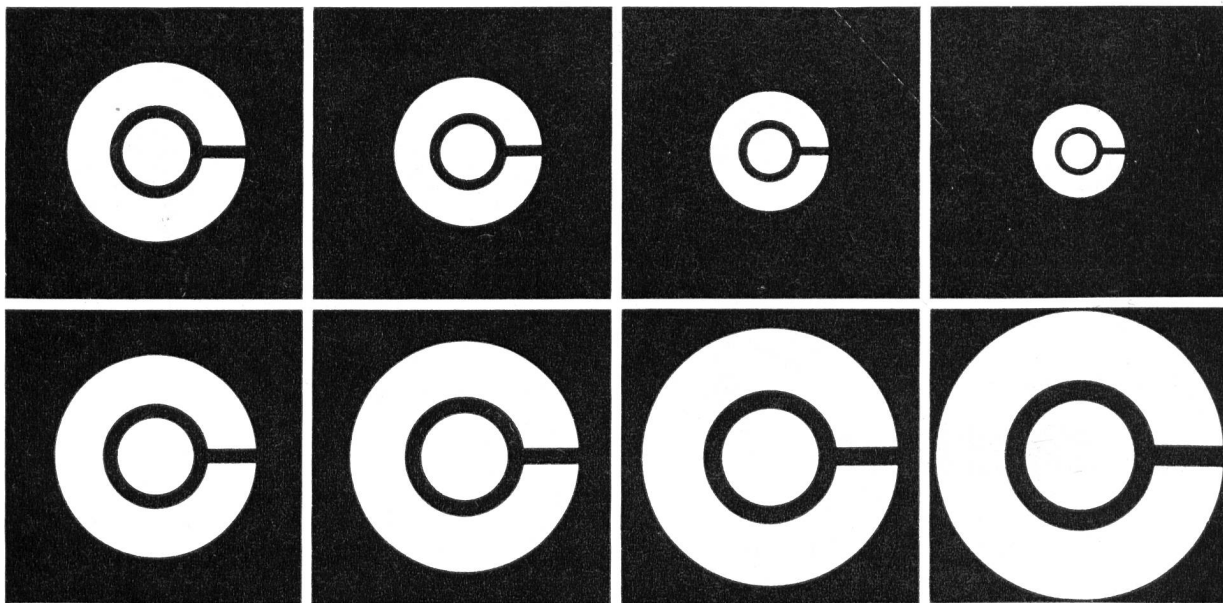
## In ihnen steckt die Summe der Erfahrung ...

Rapid betreut seit über einem Jahrzehnt Kehrmaschinen und hat die ersten Schweizer Kehrmaschinen mit pneumatischem Aufnahmesystem gebaut. Ihnen kommt die grosse Erfahrung zu gute, welche die Konstrukteure und Spezialisten von Rapid in jahrelanger, unermüdlicher Forschungs- und Entwicklungsarbeit gesammelt und verwirklicht hatten. In enger Zusammenarbeit mit Ingenieuren und Praktikern aus Kommunal- und Industriebetrieben baut Rapid heute Kehrmaschinen für jede Grösse und Verhältnisse. Übrigens: Rapid verkaufte in 10 Jahren über 300 pneumatisch aufnehmende Kehrmaschinen! Denn Rapid Kehrmaschinen vereinigen die Merkmale der Spitzenqualität: leistungsstark, wirtschaftlich, umweltfreundlich.



## Rapid für eine saubere Umwelt

Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG  
8953 Dietikon, Tel. 01/88 68 81



### Die führende Spezialfirma für Planreproduktionen seit 1928.

Grossformat-Vergrösserungen, Verkleinerungen, Planzusammensetzungen. Druck ein- und mehrfarbig von Plänen in Kleinauflage bis Format 93×132 cm.

**Spezialität:** Leitungskataster-Plangrundlage auf jedes Material. Entzerren und Umkopieren alter Pläne auf masshaltige Mattfilme.

**E. COLLIOD+CO**

Repro-Anstalt  
Techn. Papiere + Zeichenfilme

**3000 BERN**

Weissensteinstrasse 87  
Telefon 031/45 32 60

# Chlor ist numen guet...

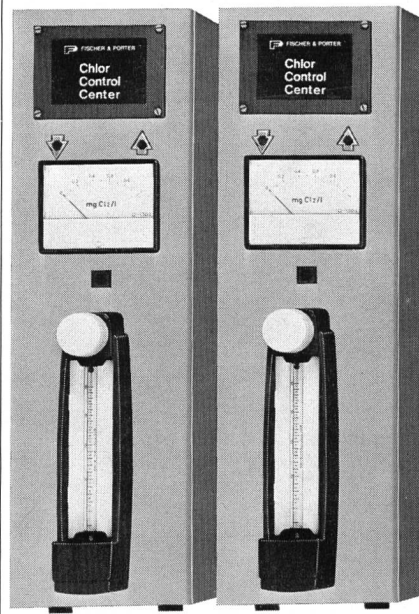
wenn es genau dosiert wird.

Nach einer genauen Messung. Und mit der Erfahrung des Meisters.

Der Meister könnte Chlor besser dosieren als ein Automat.

Wenn er jederzeit sehen könnte, wieviel Chlor sein Bad noch hat.

Und auf der Stelle das Chlor regeln könnte — ein Chlor Control-Center!



Mit dem 3 C\*-Konzept kann der Meister das Chlor genau dosieren.

Weil er immer sieht, wieviel Chlor sein Bad noch hat.

Und weil er auf der Stelle regeln kann. Mit seiner Erfahrung.

Das Chlor Control-Center ist dort, wo es der Meister wünscht.

Ein Schwimmbad mit dem 3 C\*-Konzept ist besser. Und so ist Chlor gut.

## Das 3 C\*-Konzept von Fischer & Porter nur bei

\* Chlor Control-Center

## KUNDERT ING. ZÜRICH

AG FÜR VERFAHRENSTECHNIK + AUTOMATION  
8048 Zürich Badenerstrasse 808 Telefon 01 62 33 13



Vom Bundesamt für Zivilschutz  
zugelassen

Merker AG, 5401 Baden

# Merker Bianca

der Schweizer Waschvollautomat für 6 kg Trockenwäsche, der auf die Dauer stärksten Beanspruchungen standhält und sich denkbar leicht bedienen lässt. Lassen Sie sich unverbindlich eine ausführliche Dokumentation über diesen leistungsfähigen und komfortablen Waschautomaten senden.

An Merker AG, 5401 Baden

Senden Sie unverbindlich eine ausführliche Dokumentation über den für Zivilschutzanlagen zugelassenen Waschautomaten Merker-Bianca 6 kg an:

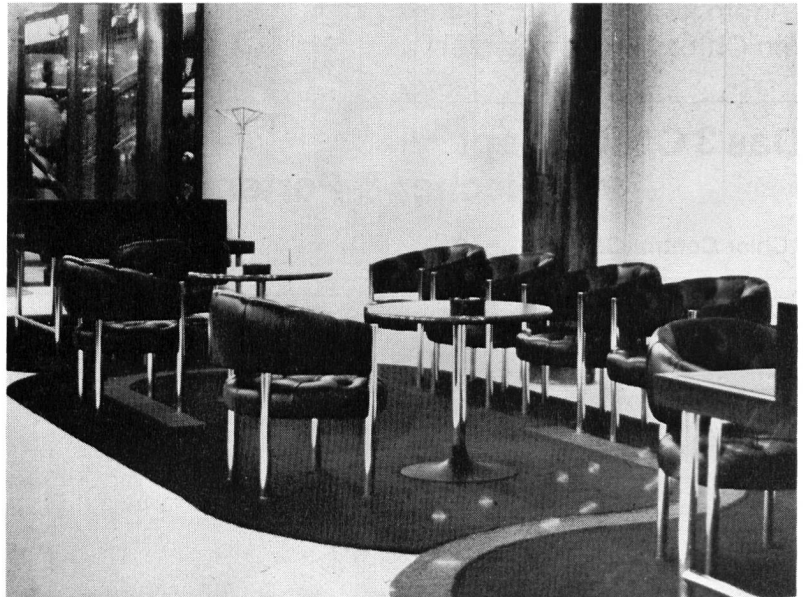
---

---

---

Einige von uns eingerichtete  
Büro- und Verwaltungsbauten:

Verwaltungsgebäude Hochbauamt Zürich  
BBC-Bauten Baden, Turgi, Dättwil  
ETH Hönggerberg, Zürich  
Schweiz. Bankgesellschaft, Aarau  
Schweiz. Bankgesellschaft, Basel  
Chemigraphisches Institut, Glattbrugg  
Institut für Nuklearforschung, Villigen  
EW der Stadt Zürich  
Winterthur-Unfall, Zürich  
Albiswerke, Zürich  
Conzett + Huber, Zürich  
Buss AG, Pratteln  
Verwaltungsgebäude Werdplatz, Zürich  
Rank Xerox, Bachenbülach  
Kabelwerke Brugg  
Oertli + Co., Bülach  
Meier + Cie., Feuerthalen  
Banca del Gottardo, Lugano  
B.A.T., Genève  
Migros-Verwaltung Tessin, Cadenazzo  
Migros-Betriebszentrale Luzern  
Migros-Verwaltung Genève  
Aluminium Rorschach  
Spinnerei Murg  
Gemeindehaus Thayngen  
Gemeindehaus Geroldswil  
Gemeindehaus Osterfingen  
Gemeindehaus Uhwiesen  
Gemeindezentrum Emmen  
Kreditanstalt Sportzentrum, Zürich  
Kantonspolizei Zürich  
Baumeisterverband Sursee  
Micarna Courtepin



# stühle tische

## d + co

**Dietiker + Co. AG**  
**Stuhl- und Tischfabrik**  
**8260 Stein am Rhein**  
Telefon 054 8 61 56

